

ENGLISH

Good to know about tempered glass

Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. However, never into sharp fragments, only into small pieces. Avoid collisions from the side – this is where the glass is most vulnerable.

DEUTSCH

Wissenswertes zu gehärtetem Glas

Vorsichtig handhaben! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Dabei entstehen kleine Scherben, keine scharfen Splitter. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich.

FRANÇAIS

Bon à savoir à propos du verre trempé

A manipuler avec précaution ! A cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement en petits morceaux (jamais en fragments pointus). Eviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords.



Design and Quality
IKEA of Sweden

NEDERLANDS

Goed om te weten over gehard glas

Voorzichtig mee omgaan! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplinterd. Het glas zal echter nooit in grote scherven versplinteren, hoogstens in kleine stukjes. Voorkom stoten vanaf de zijkant - daar is het glas het meest kwetsbaar.

DANSK

Godt at vide om hærdet glas

Skal håndteres forsigtigt! Glasset kan i sjældne tilfælde pludselig gå i stykker, hvis kanten er beskadiget, eller overfladen er ridset. Glasset splinterer dog kun i små dele, ikke i skarpe glasskår. Undgå stød fra siden, hvor glasset er mest skrøbeligt.

ÍSLENSKA

Gott að vita um hert gler

Meðhöndlið af varkárn! Skemmd brún eða rispað yfirborð getur í einstökum tilvikum valdið því að glerið brotnar skyndileg. En það brotnar aldrei í beitt brot, aðeins í smá bita. Forðist árekstur frá hliðunum - þar er glerið viðkvæmast.

NORSK

Godt å vite om herdet glass

Håndteres varsomt! En skadet kant eller ripet overflate kan i sjeldne tilfeller få glasset til å knuses plutselig. Men aldri i skarpe skår, bare i små biter. Unngå kollisjoner fra siden – det er her glasset er mest sårbart.

SUOMI

Hyvä tietää karkaistusta lasista

Käsiteltävä varoen! Reunan vaarioituminen tai pinnan naarmuuntuminen saattaa poikkeustapauksissa rikkota lasin. Lasi ei kuitenkaan yleensä hajoa teräviksi sirpaleiksi, vaan useimmiten pieneksi muruksi. Suojaa lasia sivusta tulevulta iskuilta, sillä reunat ovat lasin heikoin kohta.

SVENSKA

Bra att veta om härdat glas

Hantera varsamt! En skadad kant eller repad yta kan i undantagsfall få glaset att plötsligt spricka. Dock aldrig till vassa delar, enbart till små bitar. Undvik kollisioner från sidan – det är där glaset är mest ömtåligt.

ČESKY

Užitečné informace o tvrzeném skle

S tvrzeným sklem zacházejte opatrně! Poškozená hrana nebo poškrábáno povrch může ve výjimečných případech způsobit náhlé prasknutí skla. Tvrzené sklo se však nikdy nerozbije na ostré střepy, pouze na malé kousky. Vyvarujte se naražení z boku – tam je sklo nejnáhylnější k rozbití.

ESPAÑOL

Vidrio templado/Información importante

Debe manipularse con cuidado! En casos excepcionales, una muesca en un borde o un rayón en la superficie pueden causar que el vidrio se resquebraje de repente. Sin embargo, nunca lo hará en fragmentos afilados, sólo en trozos pequeños. Evita los golpes en los lados, que es donde el vidrio es más vulnerable.

ITALIANO

Vetro temprato - utile da sapere

Maneggiare con cautela! Danni sul bordo o scalfitture sulla superficie possono, in rari casi, causare la rottura improvvisa del vetro. Tuttavia, il vetro non forma mai schegge affilate: si rompe in piccoli pezzi. Evita urti sui lati, dove il vetro è più fragile.

MAGYAR

Edzett üveg - jó tudni

Óvatosan! A sérült szélek, illetve a felszíni karcolások kivételes esetben hirtelen törést okozhatnak. Még ha így is van, soha nem éles darabokra, hanem apró részekre törik szét. Kerüld az üveg oldalát éró behatásokat, mert ott a legsérülékenyebb.

POLSKI

Co warto wiedzieć o szkle hartowanym

Zachowaj ostrożność! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w szczególnych przypadkach doprowadzić do pęknięcia szkła. Jednak rozpada się ono na małe elementy i nie ma zagrożenia pokaleczenia się ostrymi odłamkami. Unikaj uderzeń z boku - po bokach szkło jest najbardziej podatne na uszkodzenia.

EESTI

Kasulik teave karastatud klaasi kohta

Käsitsege ettevaatlikult! Pinnakahjustused või kahjustatud servad võivad põhjustada toote äkilise purunemise. Purunemisel ei teki teravaid osi, ainult väikesed tüigid. Vältige kokkupõrget külgedel - klaas on seal tõkige hapram.

LATVIEŠU

Kas jāzina par rūdīto stiklu

Apieties uzmanīgi! Ľoti retos gadījumos bojātas malas vai noskrāpēta virsma var izraisīt pēkšņu stikla saplaisāšanu. Stikls saplīst mazos gabaliņos, kas nekādā gadījumā nav asi. Izvairieties no trieciena pa malām - tieši malās stikls ir vistrauslākais.

LIETUVIŲ

Naudinga žinoti apie grūdintą stiklą

Naudoti atsargiai! Kartais stiklas gali staiga dūžti dėl pažeisto krašto ar įskilimo. Toks stiklas dūžta į mažas, tačiau neaštrias šukes. Saugokite šonus nuo sutrenkimimo - būtent tose vietose stiklas labiausiai pažeidžiamas.

PORTUGUÊS

Informação importante sobre vidro temperado

Deve manipular-se com cuidado! Em casos excepcionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parte de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

ROMÂNA

Bine de știut

Manevrează cu grijă. O margine deteriorată sau o suprafață zgâriată poate, în cazuri excepționale, să facă sticla să se crape brusc. În orice caz, niciodată în bucăți ascuțite, ci doar în bucățele mici. Evita lovirea sticlei din lateral, deoarece această parte este cea mai fragilă.

SLOVENSKY

Užitočné informácie o tvrdnom skle

Manipulujte opatrne! Poškodená hrana či poškriabaný povrch môže vo výnimočnom prípade spôsobiť náhle rozsypanie skla. Nikdy však nie na ostré črepiny, ale na malé kúsky. Vyhýbajte sa bočným nárazom - tam je sklo najcitlivejšie.

БЪЛГАРСКИ

Какво трябва да знаете за закаленото стъкло

Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото - но никога на остри частици, а само на малки парченца. Избягвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото.

HRVATSKI

Dobro je znati o kaljenom staklu

Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanova površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikad u oštrem komade, već u sitne komadiće. Izbegavajte udarce sa strane - na stranama se staklo najlakše ošteći.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τι πρέπει να γνωρίζετε για το γυαλί ασφαλείας

Μετακινήστε το με προσοχή! Μία φθαρμένη άκρη ή μια γρατζουνισμένη επιφάνεια, μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να προκαλέσει το ξαφνικό σπάσιμο του γυαλιού. Όμως, ποτέ σε αιχμηρά θραύσματα, μόνο σε μικρά κομμάτια. Αποφύγετε προσκρούσεις στις πλαϊνές πλευρές, καθώς εκεί το γυαλί είναι πιο ευάλωτο.

РУССКИЙ

Полезная информация о закаленном стекле

Осторожно! Из-за поврежденных краев или царапин на поверхности стекло может треснуть и рассыпаться, но не на острые фрагменты, а на мелкие кусочки. Избегайте ударов сбоку, там стекло наиболее уязвимо.

SRPSKI

Dobro je da zname o vatrostalnom staklu

Rukujte pažljivo! Oštećenja na ivicama ili ogrebotine na površini mogu u izuzetnim slučajevima dovesti do iznenadnog prskanja stakla. Međutim, ono se nikada neće razbiti na oštrem komade, već samo u srču. Izbegavajte udarce sa strane - tu je steklo najosetljivije.

SLOVENŠČINA

Koristne informacije o kaljenem steklu

Z izdelkom ravnajte previdno! Poškodovan rob ali opraskana površina lahko v izjemnih primerih povzročita, da steklo nenadoma poči, vendar nikoli ne ostanejo ostre črepinje, le drobni koščki. Skušajte preprečiti trke s strani, saj je tam steklo najbolj občutljivo.

TÜRKÇE

Dayanıklı temper cam hakkında bilinmesi gerekenler

Dikkatli kullanınız! Hasarlı kenar veya çizik yüzey, istisnai durumlarda camın aniden çatlamasına yol açabilir. Buna rağmen sivri parçalara değil sadece küçük parçalara ayrırlılar. Yan kenarlara çarpmaktan kaçınınız çünkü camın en hassas olduğu yerdir.

عربی

من المفيد معرفته حول الزجاج المقوى

يتم مناولته بعناية! يمكن لحافة نافذة أو سطح به خدش في حالات استثنائية أن يكونا سبباً في تصدع الزجاج بشكل مفاجئ، ومع ذلك، لا ينكسر إلى جزيئات حادة، بل إلى قطع صغيرة فقط، تجنبني اصطدام الزجاج من الجانب - وهذه المنطقة الأكثر ضعفاً في الزجاج.